

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7Jx16H2 Typ A1 706  
 Hersteller Rad Center Derkum GmbH

**Auftraggeber** Rad Center Derkum GmbH  
 Schleidener Straße 33  
 53919 Weilerswist-Derkum  
 QM-Nr.: QA 05 100 02086

**Prüfgegenstand** PKW-Sonderrad  
 Modell RC  
 Typ A1 706  
 Radgröße 7Jx16H2  
 Zentrierart Mittenzentrierung

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring | Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mit-tenloch-ø (mm) | Einpresstiefe (mm) | Radlast (kg) | Abrollumfang (mm) |
|------------|---------------------------------|---|--------------------|--------------|-------------------|
| V2         | A1 706 V2/ohne Ring             | 5/100/57,1                                    | 40                 | 560          | 1965              |
| X5         | A1 706 X5/N5 Ø63,4-Ø57,1        |   |                    |              |                   |

**Kennzeichnungen**

KBA-Nummer 44895  
 Herstellerzeichen RCD  
 Radtyp und Ausführung A1 706  
 Radgröße 7Jx16H2  
 Einpresstiefe ET (s.o.)  
 Giessereikennzeichen JAW  
 Herkunftsmerkmal Germany  
 Herstelldatum Monat und Jahr

**Befestigungsmittel**

| Nr. | Art der Befestigungsmittel | Bund      | Anzugsmoment (Nm) | Schaftlänge (mm) |
|-----|----------------------------|-----------|-------------------|------------------|
| S01 | Schraube M14x1,5           | Kegel 60° | 120               | 28               |
| S02 | Mutter M12x1,5             | Kegel 60° | 120               | -                |

**Prüfungen**

Die Sonderradprüfungen wurden vom TÜV Pfalz (Gutachten Nr. 55215300) durchgeführt.

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 (in der jeweils gültigen Fassung) wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

**Verwendungsbereich**

Hersteller Audi  
 Chrysler  
 Seat  
 Skoda  
 Volkswagen

Spurverbreiterung innerhalb 2%

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.  | kW-Bereich | Reifen    | Reifenbezogene Auflagen und<br>Hinweise | Auflagen und<br>Hinweise                         |
|--|------------|-----------|---|--|
| Audi A3<br>8L<br>e1*95/54*0042*..<br>e1*98/14*0042*..                                      | 66-110     | 205/50R16 |   | A02 A04 A05                                      |
|  | 66-132     | 205/55R16 |   | A08 A09 A12                                      |
|  | 66-132     | 225/45R16 | A01 K49 K50                             | A15 A23 V16                                      |
|  | 66-132     | 225/50R16 | A01 K42 K46 K50 R03                     | S01  |
| Chrysler Sebring<br>JR<br>e11*98/14*0138*..<br>- Limousine                                 | 104-149    | 205/55R16 | R37                                     | A02 A04 A05                                      |
|  | 104-149    | 205/60R16 |   | A08 A09 A12                                      |
|  | 104-149    | 225/50R16 | A01 K42 R03                             | A15 A23 B02                                      |
|  | 104-149    | 225/55R16 | 110 A01 K42 R03                         | Lim V16 S02                                      |
| Chrysler Sebring<br>JR<br>e11*98/14*0138*..<br>- Cabrio                                    | 104-149    | 205/55R16 | R37                                     | A02 A04 A05                                      |
|  | 104-149    | 205/60R16 |   | A08 A09 A12                                      |
|  | 104-149    | 225/50R16 | A01 K42 R03                             | A15 A23 B02                                      |
|  | 104-149    | 225/55R16 | 110 A01 K42 R03                         | Cbo V16 S02                                      |
| Chrysler Stratus<br>JA (M.6.)<br>e11*93/81*0012*..   | 96-120     | 205/50R16 | K42 K45 K49 K50 K56                     | A01 A02 A04                                      |
|  | 96-120     | 205/55R16 | K42 K45 K49 K50 K56 L02                 | A05 A08 A09                                      |
|  | 96-120     | 225/45R16 | K42 K45 K49 K50 K56                     | A12 A15 A23<br>B02 V16 S02                       |
| Chrysler Stratus<br>JX<br>e11*93/81*0028*..  | 96-120     | 205/55R16 | K42 K45 R37                             | A01 A02 A04                                      |
|  | 96-120     | 215/50R16 | K42 K45                                 | A05 A08 A09                                      |
|  | 96-120     | 215/55R16 | K42 K45 K46 K49 K56                     | A12 A15 A23<br>B02 S02                           |
| Seat Ibiza / Cordoba<br>6L<br>e9*98/14*0041*..   | 47-110     | 205/45R16 |   | A02 A04 A05                                      |
|  | 47-110     | 215/40R16 | A01 K49 K50 T82 T86                     | A08 A09 A12                                      |
|  | 47-74      | 195/45R16 | R37 T80 T84                             | A15 A23 B03<br>Flh Sth V16<br>S01                |
| Seat Toledo / Leon<br>1M<br>e9*97/27*0026*..<br>e9*98/14*0026*..                           | 50-110     | 205/50R16 | R37                                     | A02 A04 A05                                      |
|  | 50-150     | 205/55R16 |   | A08 A09 A12                                      |
|  | 50-150     | 215/50R16 |   | A15 A23 B03                                      |
|  | 50-150     | 225/45R16 | A01 K49 K50                             | Flh Lim V16                                      |
|  | 50-150     | 225/50R16 | A01 K46 K50 R03                         | S01  |
| Skoda Fabia<br>6Y<br>e11*98/14*0123*..   | 37-85      | 195/45R16 | K46 K90 R37 T80                         | A01 A02 A04                                      |
|  | 37-96      | 205/45R16 | K46 K49 K50 K90                         | A05 A08 A09<br>A12 A15 A23<br>Car Flh Sth<br>S01 |
| Skoda Octavia<br>1U<br>e11*95/54*0066*..   | 44-110     | 205/50R16 | T87                                     | A02 A04 A05                                      |
|  | 44-132     | 205/55R16 |   | A08 A09 A12<br>A15 A23 Car<br>Lim S01            |
| VW Beetle, -Cabrio<br>9C, 1Y<br>e1*97/27,98/14,<br>2001/116*0106*..<br>e1*2001/116*0205*.. | 55-110     | 205/50R16 | R37                                     | A01 A02 A04                                      |
|  | 55-125     | 205/55R16 | K45                                     | A05 A08 A09                                      |
|  | 55-125     | 205/55R16 | K45 M+S                                 | A12 A15 A23<br>B03 Cbo Flh<br>K49 K90 S01        |

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.            | kW-Bereich | Reifen    | Reifenbezogene Auflagen und<br>Hinweise | Auflagen und<br>Hinweise          |
|--|------------|-----------|---|-----------------------------------|
| VW Golf / Bora<br>1J<br>e1*96/79, 98/14,<br>2001/116*0071*.. | 50-110     | 205/50R16 | 112 R37 T87                             | A02 A04 A05                       |
|  | 50-150     | 205/55R16 | 112 T89                                 | A08 A09 A12                       |
|  | 50-150     | 225/45R16 | 112 A01 K49 K50                         | A15 A23 Car                       |
|  | 50-150     | 225/50R16 | 112 A01 K46 K50 R03                     | Flh Sth V16<br>S01                |
| VW Polo<br>9N<br>e1*98/14*0174*..,<br>e1*2001/116*0174*..    | 40-96      | 195/45R16 | R37 T80 T84                             | A02 A04 A05                       |
|  | 40-96      | 205/45R16 |   | A08 A09 A12                       |
|  | 40-96      | 215/40R16 | A01 K49 K50 T82 T86                     | A15 A23 Flh<br>Npf Sth V16<br>S01 |

### Auflagen und Hinweise

**A01** Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Nummer 4 der Anlage VIIIb zur StVZO auf einem Nachweis entsprechend dem im Beispieldatenkatalog zum §19 StVZO veröffentlichten Muster bescheinigen zu lassen.

**A02** Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen.  
Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.

**A04** Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, mit Ausnahme der M+S-Profile, sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und achsweise eines Profiltyps zulässig. Bei Verwendung unterschiedlicher Profiltypen auf Vorder- und Hinterachse ist die Eignung für das jeweilige Fahrzeug durch den Reifen- oder Fahrzeughersteller zu bestätigen.

**A05** Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

**A08** Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

**A09** Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

**A12** Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

**A15** Zum Auswuchten der Sonderräder können wahlweise Klammer- oder Klebegewichte verwendet werden. Werden an der Felgeninnenseite Klebegewichte verwendet, so ist bei der Auswahl der Klebegewichte auf ausreichenden Abstand zum Bremssattel zu achten.

**A23** Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummiventile, die weitgehend den Normen DIN, E.T.R.T.O oder der Tire and Rim entsprechen, zulässig. Das Ventil darf nicht über den Felgenrand hinausragen.

**B02** Vor Montage der Sonderräder sind eventuell vorhandene Zentrierstifte, Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Anschlußflanschen des Fahrzeugs zu entfernen.

**B03** Die Sonderräder sind nicht zulässig an Fahrzeugen, die ausschließlich mit größeren und/oder breiteren Serienrädern (mit Ausnahme von Felgen für M+S-Bereifung) ausgerüstet sind.

**Car** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Kombimousine (Avant, Break, Caravan, Kombi, Station-Wagon, Tourer, Touring,..).

**Cbo** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Cabriolet, Roadster.

**Fih** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Fließheck (3-türig und 5-türig).

**K42** An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K45** An Achse 1 ist durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters muß erhalten bleiben.

**K46** An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K49** Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

**K50** Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

**K56** Durch Nacharbeit der Heckschürze am Übergang zum Radhausausschnitt ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K90** Auf ausreichenden Abstand der Rad-Reifen-Kombination zum Tankeinfüllrohr/Aktivkohlefilter bzw. dessen Kunststoffverkleidung ist zu achten.

**L02** Durch Begrenzung des Lenkeinschlages oder sonstige geeignete Maßnahmen ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**Lim** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Limousine.

**M+S** Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.

**Npf** Rad-Reifen-Kombination(en) nicht zulässig bei Fahrzeugausführungen Polo Fun.

**R03** Diese Reifengröße ist nur an Achse 2 zulässig.

**R37** Diese Reifengröße ist nicht zulässig an Fahrzeugausführungen, die serienmäßig ausschließlich mit größerer und/oder breiterer Bereifung ausgerüstet sind.

**S01** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 verwendet werden.

**S02** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S02 verwendet werden.

**Sth** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Stufenheck.

**T80** Reifen (LI 80) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 900 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**T82** Reifen (LI 82) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 950 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**T84** Reifen (LI 84) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1000 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**T86** Reifen (LI 86) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1060 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**T87** Reifen (LI 87) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1090 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**T89** Reifen (LI 89) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1160 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**V16** Bei Verwendung verschiedener Reifengrößen an Vorder- und Hinterachse sind folgende Reifenkombinationen, sofern die Reifengrößen in der Spalte "Reifen" aufgeführt sind, möglich:

|       | Vorderachse | Hinterachse          |
|-------|-------------|----------------------|
| Nr. 1 | 185/50R16   | 205/45R16            |
| Nr. 2 | 195/40R16   | 215/35R16            |
| Nr. 3 | 195/45R16   | 215/40R16, 225/40R16 |
| Nr. 4 | 195/50R16   | 205/45R16            |
| Nr. 5 | 205/45R16   | 225/40R16            |
| Nr. 6 | 205/50R16   | 225/45R16            |
| Nr. 7 | 205/55R16   | 225/50R16, 245/45R16 |
| Nr. 8 | 205/60R16   | 225/55R16            |
| Nr. 9 | 215/40R16   | 225/40R16, 245/35R16 |
| Nr.10 | 215/50R16   | 245/45R16            |
| Nr.11 | 215/55R16   | 235/50R16            |

Es sind nur Reifen eines Herstellers und achsweise eines Profiltyps zulässig, für die der Reifen - oder Fahrzeughersteller die Eignung für das jeweilige Fahrzeug bestätigt. Die Auflagen und Hinweise gelten achsweise.

**110** Das Sonderrad (gepr. Radlast) ist in Verbindung mit dieser Reifengröße nur zulässig bis zu einer zul. Achslast von 1100 kg.

**112** Das Sonderrad (gepr. Radlast) ist in Verbindung mit dieser Reifengröße nur zulässig bis zu einer zul. Achslast von 1120 kg.

**Hinweise zum Sonderrad**  
entfällt

### Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Die in diesem Gutachten aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen auch nach der Umrüstung den heute gültigen Vorschriften der StVZO. Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 6 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum Oktober 2000.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu §19 StVZO liegt vor.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle der TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, 8.November 2004



Bohlander

00071317.DOC